

SFIGMOMANOMETRO PALMARE KOBE
KOBE PALM SPHYGMO
SPHYGMOMANOMÈTRE DE POCHE KOBE
ESFIGMOMANÓMETRO PALMAR KOBE
KOBE TRAGBARER SPHYGMOMANOMETER
ESFIGMO TIPO PALMA KOBE
TENSIOMETRU MECANIC KOBE
KOBE EGYKEZES VÉRNYOMÁSMÉRO
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΑΜΗΣ KOBE

مقياس ضغط الدم الزئبقي

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanleitung
Guia para utilização - Instrucțiuni de utilizare - Kezelési kézikönyv - Οδηγίες χρήσης - دليل المستخدم

IT È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. EN All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. FR Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. ES Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. DE Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. PT É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. RO Orice accident grav produs, privor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul. HU A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történik. GR Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

AR

GIMA 32690



HONSUN (Nantong) Co., Ltd.
No.8 Tongxing Road, Economic & Technological Development Area
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China

**HS-201W**

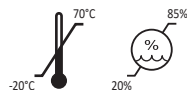
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



Importato da / Imported by / Importé par / Importado por
Eingeführt von / Importado por / Importat de
Importálta / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



Cos'è la Pressione Sanguigna?

La Pressione Sanguigna è una rilevazione della pressione del sangue che scorre contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa cambia continuamente nel corso del ciclo cardiaco. La pressione massima nel ciclo è chiamata pressione sistolica, la minima è la pressione diastolica; entrambe le letture sono necessarie per consentire di valutare lo stato della pressione sanguigna. Molti fattori come l'attività fisica, l'ansia o il momento della giornata, possono influenzare la pressione sanguigna. La Pressione Sanguigna è in genere bassa al mattino, ma alta dal pomeriggio alla sera. È più bassa in estate, ma più in alta in inverno.

Che cosa è la pressione sanguigna normale?

La pressione sanguigna varia da individuo a individuo e dipende da una serie di fattori, come l'età, il peso, la condizione fisica in base al sesso. La classica lettura normale per un adulto tra i 18 e i 45 anni è di 120/80. Ricordate, solo il vostro medico è qualificato per determinare se le letture ottenute siano normali per voi o meno.

Come si misura la pressione sanguigna?

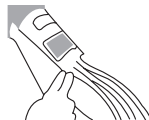
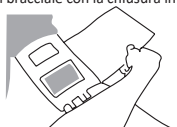
1. Rilassarsi e sistemarsi in una posizione corretta

- È molto importante che la persona a cui viene misurata la pressione sanguigna sia rilassata e seduta comodamente.
- Tenere il braccio della misurazione allo stesso livello del cuore. Braccio disteso, ma non troppo teso o rigido. Appoggiare il braccio su una superficie piana, ad esempio una scrivania, con il palmo sinistro rivolto verso l'alto.

Mantenere fermo il braccio su cui viene effettuata la misurazione.

2. Come mettere i bracciali in velcro e il padiglione

- Posizionare il bracciale 2-3 cm sopra la curva del gomito sulla parte superiore del braccio sinistro nudo; Chiudere il bracciale con la chiusura in velcro. Il bracciale dovrebbe essere ben aderente, ma non troppo stretto. Tra il bracciale e il braccio dovrebbero passare uno o due dita. Non mettere mai il bracciale sopra un capo d'abbigliamento.
- Per il bracciale con anello a D in metallo, tirare l'estremità libera del bracciale attraverso l'anello a D e chiudere il bracciale con la chiusura in velcro.
- Per quanto riguarda unità destinate all'utilizzo in casa, il diaframma del padiglione dello stetoscopio integrato nel bracciale deve essere posizionato sopra l'arteria brachiale.



3. Gonfiare il bracciale

- Chiudere la valvola d'aria sulla pompa a bulbo ruotando la vite in senso orario. Non stringere troppo.
- Schiacciare la pompa di gonfiaggio a bulbo in maniera costante con la mano che usate abitualmente finché l'ago sul misuratore non punta 30 mmHg sopra il proprio normale valore di pressione sistolica o massima. Se non si sa quale sia, basta gonfiare fino a 200 mmHg.



4. Lettura della pressione sistolica (massima)

- Aprire lentamente la valvola dell'aria facendo ruotare la vite in senso antiorario e tenere lo stetoscopio sull'arteria brachiale. Il tasso di sgonfiaggio appropriato è fondamentale per una lettura accurata, perciò è necessario fare pratica e imparare a operare con il tasso di sgonfiaggio consigliato di 2-3 mmHg al secondo o corrispondente alla diminuzione di uno o due segni sul manometro per ogni battito del cuore. Non si dovrebbe tenere il bracciale gonfiato più del necessario.



Quando il bracciale comincia a sgonfiarsi, ascoltare con attenzione con lo stetoscopio. Controllare la lettura sull'indicatore non appena si sente il suono di battiti o colpetti ritmici e lievi. Questa è la lettura della

pressione sistolica (massima). Ascoltare attentamente e prendere confidenza con il suono del proprio battito cardiaco. Una volta acquisita familiarità, sarebbe opportuno controllare questa procedura con il proprio medico.

5. Lettura della pressione diastolica (minima)

- Lasciare che la pressione continui a scendere allo stesso tasso di sgonfiaggio. Quando viene raggiunto il proprio valore di pressione diastolica (minima), il suono dei battiti si interrompe.
- Sgonfiare completamente la valvola del bracciale. Rimuovere il bracciale dal braccio e lo stetoscopio dalle orecchie.



6. Registrare le proprie letture

Ripetere la misurazione due o tre volte. Non dimenticare di registrare le letture e l'orario in cui viene effettuata la misurazione immediatamente dopo che questa è stata conclusa. Un buon momento è al mattino come prima cosa, o poco prima dei pasti serali. Ricordate che il vostro medico è l'unica persona qualificata ad analizzare i valori di pressione sanguigna.

7. Specifiche Tecniche

Intervallo di misurazione: 0-300 mmHg

Precisione: ± 3 mmHg

Gradazione scala: 2 mmHg

Manutenzione

Prestando cura e manutenzione adeguata, il kit per la misurazione della pressione sanguigna garantirà anni di servizio. Regole di base:

- Non far cadere o scuotere.
- Non gonfiare mai oltre 300 mmHg.
- Non esporre i bracciali a luce solare diretta!
- Non fare entrare in contatto il tessuto o altre parti del bracciale con strumenti appuntiti, poiché potrebbero danneggiare il dispositivo!
- Sgonfiare sempre completamente il bracciale prima di riporlo
- Non smontare il manometro per nessun motivo.
- Riporre il dispositivo completo nell'apposito contenitore fornito per mantenere ogni componente pulito.
- Temperatura di stoccaggio: Da -20°C a 70°C con umidità relativa dell'aria tra il 20% e l'85%.
- Condizioni di temperatura operativa: da 10°C a 40°C con un'umidità relativa dell'aria compresa tra il 20% e l'85%.
- Pulire il manometro e la pompa a bulbo con un panno umido. La sterilizzazione non è necessaria, poiché le componenti dell'apparecchio non entrano in contatto diretto con il corpo del paziente.
- Per prima cosa, rimuovere la camera d'aria, poi pulire il velcro, la camera d'aria e i tubi con un panno umido. Il bracciale può essere lavato con sapone e acqua fredda come tutti gli altri bracciali, ma è necessario risciacuarli con acqua pulita e lasciarli asciugare all'aria.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

Simboli - Symbols - Symboles - Símbolos - Symbole - Símbolos - Simboluri - Jelek - Συμβολα - حروف			
	IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto DE Erzeugniscode PT Código produto RO Cod produs HU Termékkód GR Κωδικός προϊόντος SA كود المنتج		IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote DE Chargennummer PT Número de lote RO Număr de lot HU Tételszám GR Αριθμός παρτίδας SA رقم الدفعة
	IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante DE Hersteller PT Fabricante RO Producător HU Gyártó GR Παραγωγός SA الشركة المصنعة		IT Limite di temperatura GB Temperature limit FR Limite de température ES Limite de temperatura DE Temperaturgrenzwert PT Limite de temperatura RO Limită de temperatură HU Hőmérséklet határ GR Όριο θερμοκρασίας SA حد درجة الحرارة
	IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec ES Conservar en un lugar fresco y seco DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern PT Armazenar em local fresco e seco RO A se păstra într-un loc răcoros și uscat HU Száraz, hűvös helyen tárolandó GR Διατηρείται σε όρεσερό και στεγνό περιβάλλον SA يحفظ في مكان بارد وجاف		IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern PT Guardar ao abrigo da luz solar RO A se păstra ferit de razele soarelui HU Napfénytől védve tárolandó GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία SA يحفظ بعيداً عن أشعة الشمس
	IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES Dispositivo médico conforme al Reglamento (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 RO Dispozitiv medical conform cu Regulamentul (UE) 2017/745 HU Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz GR Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 SA جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745		IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB Authorized representative in the European community FR Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES Representante autorizado en la Comunidad Europea DE Autorisierter Vertreter in der EG PT Representante autorizado na União Europeia RO Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene HU Meghatalmazott képviselő az Európai Közöségben GR Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση SA ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso DE Gebrauchsanweisung beachten PT Consulte as instruções de uso RO Citiți instrucțiunile de utilizare HU Olvassa el a használati utasításokat GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης SA اقرأ بفقه وحرص تعليمات الاستخدام		IT Limiti di umidità GB Atmospheric pressure limit FR Limite d'humidité ES Limite de humedad DE Feuchtigkeitsgrenzwert PT Limite de humidade RO Limită de umiditate HU Páratartalom korlátozás GR Όριο υγρασίας SA حد نسبة الرطوبة
	IT Dispositivo medico GB Medical device FR Dispositif médical ES Dispositivo médico DE Medizinprodukt PT Dispositivo médico RO Dispozitiv medical HU Orvosi eszköz GR Ιατρική συσκευή SA جهاز طبي		IT Identificativo unico dispositivo5 GB Unique Device Identifier5 FR Identifiant unique de l'appareil ES Identificador único del dispositivo DE Eindeutige Geräte-ID5 PT Identificador único do dispositivo RO Identificator unic de dispozitiv HU Egyedi eszközazonosító GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής SA معرف الجهاز الفريد
	IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente RO Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare HU Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοτάσεις) SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية		